

国外建筑师及事务所名作丛书

Marvin H. Meltzer

City as Poetry

马文·H·墨兹

诗意的城市

[意] 毛里齐奥·维塔 编著
查群 薛斌 译

Preface by
Marvin H. Meltzer

Introduction by
Carlo Paganelli

中国建筑工业出版社

国外建筑师及事务所名作丛书

Marvin H. Meltzer

City as Poetry

马文·H·墨兹

诗意的城市

[意] 毛里齐奥·维塔 编著

查群 薛斌 译

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2002-6056 号

图书在版编目 (CIP) 数据

马文·H·墨兹诗意的城市 / (意) 维塔编著; 查群, 薛斌译.
—北京: 中国建筑工业出版社, 2005
(国外建筑师及事务所名作丛书)
ISBN 7-112-07299-9

I. 马… II. ①维…②查…③薛… III. 住宅—建筑设计—作品集—美国—现代 IV. TU241

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 025036 号

Copyright © 2002 by l'Arca Edizioni spa
Translation Copyright © 2005 by China Architecture & Building
Press All rights reserved.
Marvin H. Meltzer/City as Poetry/Preface by Marvin H. Meltzer,
Introduction by Carlo Paganelli

本书经北京版权代理有限公司代理, l'Arca Edizioni spa 出版社
正式授权我社翻译、出版、发行本书中文版

本套丛书中文版策划: 张惠珍
责任编辑: 戚琳琳 董苏华
责任设计: 郑秋菊
责任校对: 孙 爽 关 健

国外建筑师及事务所名作丛书

马文·H·墨兹

诗意的城市

[意] 毛里齐奥·维塔 编著

查群 薛斌 译

*

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

伊诺丽杰设计室制版

北京顺诚彩色印刷有限公司印刷

*

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 6¼ 字数: 200 千字

2005 年 11 月第一版 2005 年 11 月第一次印刷

定价: 52.00 元

ISBN 7-112-07299-9

(13253)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

目 录

- 5 前言 马文·H·墨兹
- 7 诠释即创新 卡罗·佩格奈理

- 11 作品
- 13 开发项目
- 14 哈得孙街城市住宅
- 18 西 81 街 100 号
- 24 绿园公寓
- 28 因克雷夫公寓

- 33 经济型 / 低收入住宅
- 34 梅尔罗斯小区
- 40 卡门·B·贝穆德斯住宅
- 44 东 61 街 351 号
- 48 杰勒德小区和滨河小区
- 52 克罗托纳大道公寓
- 58 詹宁斯大街公寓
- 64 英特威尔大道公寓
- 68 布雷德赫斯特小区

- 73 都市项目
- 74 东 38 街 306 — 308 号
- 78 帕克大道犹太教区会所
- 84 第 83 街和约克大道
- 88 皇后区西部开发项目

- 96 作品总览
- 97 墨兹简历

前言

马文·H·墨兹

纽约的景观，尤其是曼哈顿的景观，给建筑师提供的充分的建筑创作空间是美国任何其他城市无法比拟的。密集在这块针尖大的地方上的每一幢建筑都有其特殊的身份，流露出各自特有的性格和特点。每一位行走在纽约大街上的游客眼里都充满了惊讶，总有一些需要去看去体验的新事物，总有一些让你的眼睛感到兴奋和惊讶的亮点。每一条街道，每一片绿荫都像被发掘出来的无数颗珍珠完美地镶嵌在一起，而对于一位建筑师来说，这才是职业生涯中不可多得的绝妙的创作环境。

我成长于明尼苏达州的圣保罗，到了纽约——这个现在我称之为家的城市——才使我眼界大开。1961年，我从明尼苏达大学毕业后应征入伍，驻扎在加弗纳斯(Governor's)岛上，和曼哈顿下城遥遥相望，当时我就意识到纽约城将给我开辟一个建筑创作的空间。我对这座城市如此迷恋，即使经过35年的工作实践，我依然对在这里每天都出现的机遇和挑战抱有极大的热情，从未减弱过，甚至连那些被认为是最没有创造性的事物——政策、法规、预算等等——都未曾厌烦，反而觉得有很多事情可做。这就好像在一个杂乱无章的环境中，通过尺度和审美的把握，将无数个碎片完美地镶嵌在一起。

我是1972年开始我的个人建筑实践生涯的，我接手了市区内的一些住宅、学校以及托儿所的设计项目，借助于媒体的宣传，我的项目被搬上了地图。第一个搬上地图的项目是位于长岛的一个改造工程，将一处独立的家庭住房改造成一所护士学校；接着媒体又注意到我的另一个改造工程，就是将新泽西的一处废弃的兵营改造成蒙台梭利学校。由于我的兴趣更多的是在学校和公园上，以至于后来将我的公司命名为“儿童环境”，主要是为托幼中心、学校和公园提供整套的儿童游戏设施，当然，这是从我创造儿童游戏空间的工作中延伸出来的项目。

20世纪70年代末，华盛顿实行了一项新的政策，儿童托幼设备基金被取消，我被迫重新定位我的工程项目。与此同时，为了促进纽约周边地区的贵族化的进程，纽约出台了一些鼓励纳税的经济政策。因此，我决定进行一些中小套型的豪华城市住宅的设计和开发。促使我做出如此决定的关键是，作为一名建筑设计师，创造建筑是我的职业，在这个过程中，改变设计项目的内容并不违背我建筑创作的初衷，我同样能够迎接挑战，并在激烈的市场竞争中，努力去保持创作激情和完成高质量的建筑设计项目。

作为建筑师和开发商，我开始深入探索更多领域，包括学习建筑法规、区域规划等，了解他们在项目设计中的影响，以及他们是如何对建筑设计给予指导性作用的；采光和空间的巧妙处理；邻里之间的组织结构以及这种结构对私密起居环境的影响；当面对功能、预算、审美（这些问题）时，如何考虑经济因素，提高可操作性等等。无论项目多小，我总要考虑预算这个现实问题。我很少在我的设计内容上进行删减，相反，在客户能提供更多资金支持的情况下，我相信增加建筑设计内容不论从责任还是效果上都会增色不少。有时创造一个惊奇而引人注目的视觉效果并非要投入很多金钱，事实上，这种创造性的发挥将转化为巨大的市场竞争力。

曾有人这样对我说：“你具有投资银行家的头脑，同时又具有诗人的灵魂。”我认为，把两者结合在一起的过程总会成为，而且将一直会成为每一个项目的精华所在。比起我的竞争对手依靠一整队人马对地产进行分析来讲，我对地产潜力评价更具有敏锐性。作为开发商，我选择那些引人注目的地区作为开发项目，然后以建筑师的角色挑战自我，去设计完美的建筑。这些地区又吸引了更多投资商来投资开发新的项目。作为置身于活跃的建筑市场竞争中建筑师，我开始在

纽约的一些特殊建筑设计中尝试运用简单材料进行巧妙的色彩搭配,这种搭配的关键是要让人看起来赏心悦目。这样做的目的是我既可以和其他开发商展开公平的市场竞争,又不会因为材料价格的原因而被市场所淘汰,更重要的是减小了我在建筑创作中不必要的牺牲和妥协。

20世纪80年代末,经济危机爆发,没有想到的是我的这种符合审美需求,运用简单的材料进行设计,并且与经济预算相结合的方式在这期间给我带来了巨大的经济收益。这一时期,机构停止了对豪华商品房的投资,新的资金被注入到了纽约市政府投资的一批项目中去,主要集中在纽约周边地区的布朗克斯(Bronx)、布鲁克林(Brooklyn)、皇后区(Queens)和斯塔滕岛(Staten Island),与曼哈顿的豪华住宅和高级商品用房不同,这里急需一批临时和简易住宅来满足居住在这里的流浪汉、精神病患者以及艾滋病患者等无收入或低收入人群的使用要求。

这一时期是我职业生涯中最活跃的时期。我欣赏着丰富多彩、令人激动不已的纽约城市建筑,而我又是在创造这一特殊的城市景观中逐渐成长为一名专家。我的公司业务的不间断壮大,使我能够有更多精力投身于建筑设计,并且通过实践证实了,在这块

很少被人关注的土地上能够创造出富有思想的高质量的建筑。

很多政府投资建造的低收入住宅都不堪入目,但是我发现豪华住宅或商品房建筑设计所面临的一些问题,在这一类低收入住宅建筑设计中同样存在。我决定把自己定位为一名为公益房屋组织提供建筑服务的建筑师,而不是曼哈顿的一名开发商。我不再关注曼哈顿中心地带的求新求异的建筑,而是把目光投向布朗克斯(纽约最北段的一个区)和布鲁克林(纽约西南一个区)等环境状况极度恶化的区域,并运用了以使用简单材料、节约开支、发挥有限空间的最高效率的设计理念。经过部分调整,我意识到不同的工程项目仅仅是工程所在的位置发生了变化,而设计思路并不需要太多变化。在这里,创造高品质建筑是首要的,而不必考虑过多的环境问题。援助项目和低收入住宅建筑需求量是相当大的,我承担了如此重任,对我来说更重要的是,我能赋予这些建筑前所未有的建筑化水平。令我自豪的是,通过我的努力逐渐改变了低收入和公益住宅区的城市景观。

我在豪华建筑和低收入阶层建筑上的认识和经验使我做好了迎接新世纪到来的准备,那就是我相信豪华建筑和经济建筑必定要结合。伴随着1996年以来经济的全面复苏,纽约市

(曼哈顿和各区)中的高级住宅的发展日趋兴旺,紧接着,经济型住宅也开始迅猛发展。这两种类型的建筑都是我热衷的,他们充满了令人亢奋的挑战,而且这样的探索永无止境。今天我之所以能从事大批这两种类型建筑的设计,完全得益于我丰富的创作经验,以及和那些为各种层次的纽约居民提供住房的政府和私立机构建立的友善的伙伴关系。

作为一个城市设计师,我有责任让我所设计的建筑不但与其周围的环境和建筑相协调,并独具特色;同时,我的作品又是面向未来的:它们应该能与未来建筑师在纽约城市发展过程中创作的作品融为一体。

当世贸中心遭到袭击被摧毁时,我恰好几个街区之遥,这一史无前例的恐怖时刻使我像许多人一样陷入了长久的反思。然而经历了这场浩劫,我的建筑观不仅没有动摇,反而更坚定了我为纽约市民创造高品质建筑的决心。

纽约——这座蕴藏着无可比拟的活力和巨大的挑战性的城市,吸引着来自世界各地的人们,在这里寻找精神和肉体的依靠。在这样一个城市,建造既能满足功能需要,又能创造出与周围环境相协调的建筑,是对一位建筑师最高的奖赏。

诠释即创新

卡罗·佩格奈理 (Carlo Paganelli)

建筑语言是一种抽象的、若隐若现的语言表达方式，它需要对建筑更加深入的理解和审视。如果我们缺乏建筑师的责任感，就很容易使“建筑美学服从于地产利润”。墨兹当然不是这样，他的作品无一不出自于标准精确的设计，精选的材料，以及不可或缺的形式和谐。他的作品不能单纯用以往形容建筑的语言——“凝固的音乐”来概括。另外，墨兹也不会像有些建筑师那样，由于害怕过分的表现自我而拒绝所有的新思想，从而使自己的作品空洞无物。在他的作品中，体现着对纽约这座有着强烈文化艺术冲击力，并不断重塑城市环境的城市其景观的充分认识，当然娴熟的建筑设计技巧是必不可少的。墨兹对纽约进行了仔细而全面的审视，他的目光不仅停留在令人眩目的曼哈顿地区的高大建筑群上，还关注布朗克斯、斯塔滕岛、皇后区 (Queens) 和哈莱姆 (Harlem) 等地区的低矮的廉价建筑，体现了在他的设计思想中，建筑首先应该是实用产品，而不是设计师为打入主流文化的三维立体模型。

在墨兹的作品中，有一个体现这种设计理念最具代表性的例子：那就是克罗托纳 (Crotona) 大街公寓楼。这幢有着 80 套公寓的建筑，不仅在形式上力求新颖，而且，更重要

的是体现了合理的功能性、资金投入情况，以及业主要求，甚至考虑到了未来入住人口的社会文化背景。也就是说，墨兹更愿意把建筑作为一种诠释，而不是一种风格的创新。他认为，建筑艺术不仅仅是一个跨越时代和历史的建筑实体，更是作为一个和谐的整体体现了时代和历史发展的灵魂所在。要做到这一点，就必须运用最容易被人们理解的建筑形式语言。

墨兹的建筑哲学得益于像杰弗逊 (Jefferson) 这样的美国建筑之父。杰弗逊全身心地观察自然界的法则，并用最基本的艺术原则来理解他工作和生活的时代和环境。墨兹倾向于用现代的手法诠释传统的准则，他决不会随意拼凑建筑，相反，他的每一个作品、每一个设计方案都煞费苦心，无论从城市角度还是从建筑角度都是一个深思熟虑过程。建筑决不能回避现实，也就是说建筑的形式和内容在不同的历史背景下都不能丧失其内涵。当然，我们必须知道什么能够体现一定的文化价值，什么能够体现美学价值，如何摒弃那些毫无价值矫揉造作的东西？最重要的一点是，如何遵循建筑自身发展的规律，而不以个人的意愿去干预它。我们可以用 20 世纪 80 年代初在巴黎举办的一次建筑博

览会的主题来归纳墨兹的作品：“现代性——未完成的作品”。

“未完成性”被看作是当今不断变换的社会和意识形态的合成体，用它来描述当代建筑的状态再合适不过了。

墨兹作品中的一个典型代表——克罗托纳大街公寓的设计完美地与周围环境相结合，从中我们可以看到，即使不借助于后现代或复古主义风格，不利用高科技也能建成富有内涵的建筑。墨兹并没有教条式地搬用古希腊建筑风格，也没有使用个性突出、技术含量高的玻璃结构，或是利用计算机技术来完成设计（新一代先进的 CAD 程序已经能够处理极其复杂的空间环境）。计算机现在已是设计过程中不可缺少的工具了，但我们决不能忘了它们只能作为工具，而不能在建筑设计中起主导作用。

提到现代性及其对设计的影响，我们不得不对墨兹如何使他的作品与所处的时代环境结合起来这个问题发生兴趣。有人曾把当今时代称为“第二机器时代”或是电子信息时代。从设计的角度来看，墨兹似乎十分注意协调人类与机器、自然与技术这两对矛盾，与技术的成分相比，他更注重对建筑外观进行雕琢。他同样极少关注那些试图发掘功能主

义、粗野主义、表现主义、自然主义的根源等问题，这些问题也是大多数评论家、建筑师和客户都避而不谈的问题。

传统的评论建筑的标准在今天已经完全过时了。如今，所有的建筑都是依照一定的结构要求建造的，因此突出实用性理所应当。建筑师在融入现代社会，明确表现作品价值的同时，把方案中的所谓“意识形态”方面的特点突出地表现了出来。

时下，现代建筑利用一种特殊的四维空间表现手法来增加建筑之间的呼应关系，打破了传统建筑整齐划一的严谨模式。对建筑进行符号学的研究对建筑本身有着深远的影响，人们不再仅仅根据形式或美学的角度来分析和评价建筑了。

要理解现代建筑，关键点是用一种整体观念来审视建筑。美国的建筑表明多元化的建筑结构形式并没有妨碍建筑设计在风格上的个性张扬。如果过去的设计更多体现建筑形式，那么现在的设计则更多表现建筑内涵。在墨兹的作品中，道路成了划分空间的基本要素，这在美国也是一种普遍的现象，因为美国的城市街道呈网格状分布，这种划分，使得建筑师不自觉地就运用街道作为空间划分的一种建筑语言，而这样处理的结果也使得每一块由

街道划分的地块都面临平等的开发机遇。

墨兹作品的一个根本的特点是他把建筑进行了分类，突出了建筑的实用性功能。他的每一个作品都反映了最原始居住群的特点。在这一点上，墨兹可以称得上是根植于美国传统的建筑师。

墨兹的作品与美国建筑传统观念的结合集中体现在一些建筑密度高的城市建筑类型上。像位于布朗克斯的梅尔罗斯 (Melrose) 小区的设计就吸收了早期社区建筑的特点，结构简洁，无过多的装饰，风格朴实无华，建筑的功能一目了然。另外，建筑形式直接体现了空间布局情况，使得建筑不仅在功能上满足使用要求，而且在风格上也充分体现建筑的文化内涵。作为大众化的建筑，这些特点均表现出对人及其私密活动空间的尊重，这也是美国文明的基本特点。

美国文明创造了浓缩现代精神的建筑形式——摩天大厦。在墨兹的作品中很少有摩天大厦，他更喜欢群体建筑的组合。墨兹并不刻意使用后现代的手法，但他的皇后区西部开发设计方案却深刻体现了菲利普·约翰逊（最伟大的后现代主义思想家之一）的后现代主义思想。在位于第 53 街和曼哈顿第三大街的著名

建筑设计中，墨兹采用了复杂的正交矩阵，加上自己独特的渲染，使这一建筑以其与众不同的、典雅的外观而被称之为“唇膏式建筑 (the lipstick building)”。

虽然“引用”或者“沿袭”的方法在任何时代，任何艺术形式中都被普遍应用，但我们还是有必要审视一下这些方法在建筑形式中的特殊作用。建筑是一种显性的大众化的实体，需要吸引资金投入，因此必须对建造过程中所引用的各种元素给予公开的来源说明，特别是当这种建筑出现在自己所在城市的时候。不用说，没有人会为一种几何图形申请专利，墨兹也不会为他设计的塔身平面为椭圆形的建筑形式申请专利，在这里，墨兹更愿意把建筑理解作为一种具有复制功能的实体，如果建筑真的是一个“未完成的工程”，那么就应该容纳其他建筑作品和设计的元素。

像墨兹这样地道的美国建筑师的作品的重要特点，就是能从他们的作品中找到时代的印记。摩天大厦最能体现这一特点，因为它是最能代表美国文化的一种建筑模式。如果我们假设教堂象征着宗教势力，城堡式建筑代表贵族统治阶层，那么摩天大厦则是跨国公司的标志建筑。摩天大厦充分反映了当今以经

济发展为主导时代的一个典型特征，无论从高度、形式还是影响力上都达到了极致。为了激发公众的想像力，我们设计了摩天大厦这种建筑形式，使它们融入现代城市的城市天际线，在形式上也达到了无法比拟的程度。随着摩天大厦的功能和形式逐渐合二为一，它纯粹追求高度的现象发生了转变。建筑设计就是一个遵从一定的逻辑和创造原则用特定的建筑形式反映一定思想的创造性过程的产物。虽然这是一个老生常谈的问题，但值得一提的是，多年来后现代主义仍然只注重外在的表现，而完全忽视了这些原则。

目前，随着建筑舞台上不断有新的、复杂的问题的出现，建筑设计的方向发生了转变。在这种时候，我们尤其要确保把建筑当成公共事业，而不能只追求建筑的标新立异。在信息高速发展的社会，城市建筑必须融入城市环境，而不应像古代城市废墟中的中心建筑那样孤零零的存在。媒体文化通过互联网、电影业、电视和报纸把工业文明的产物——机器、道路、立交桥、铁路等编织成了一张由图形和文本等构成的网络。我们视野中的有形的城市逐渐被新的规则控制下的无形的城市所替代。所有这一切都会加速城市的变化，城市开始被一些杂乱无章、

毫无特色的建筑所淹没。新的城市将不会有边界，它由许多城市通过信息传递和符号、服务器以及电子传输系统的群体组合而成。

换句话说，现代化的城市确实在发生着变化。由于信息高速公路的发展，建筑间的通道、中厅和广场作为人们交流场所的公共空间已显得不那么重要了，电信网络在发展自身概念空间的同时，往往忽视城市的实体因素。如果建筑的有形价值消失了，建筑师还能发挥什么作用呢？在多渠道开放的今天，一些问题日渐突出，如环境的保护、城市历史遗址的维护、服务业的技术更新、对移民潮和文化侵略的控制。现代城市的最基本的组成部分——手工业区、遗迹集中区、风景区和高新技术区都被有意识地赋予了内涵。但是我们决不能仿效拉斯韦加斯的城市建设原则，对此我们必须制订一定的规则防止城市一天天变得面目全非。总之，我们在建筑设计的过程中要保持西方城市的基本特色。墨兹的作品可谓是此方面的典范。

作 品

开发项目

人们经常询问建筑师是如何对待每项工程,对于很多建筑师来说,答案是随工程而异的。但是对于墨兹来说,有一个最具影响的因素,对于他处理工程至关重要,那就是他自己过去设计和研发的经历。在20世纪80年代,他有幸成为设计师兼开发商。“我知道客户需要什么样的建筑师”,墨兹说,“开始明白了建筑师在客户面前扮演什么样的角色。我明白了在很多情况下,建筑师并不一定要严格按照客户的要求去做,尤其是当客户是一个房地产开发商时。可以通过拓展我的参考范围,充分理解和灵活思考,最终既能满足开发商的需求,又不放弃自己的建筑目标。”

另一个经常向建筑师提及的问题是:“如何定义一项成功的工程?”一项成功的工程并不仅仅是高质量的建筑物,它是高质量的,同时又是利用有限资金,按时完成的工程。“在我从事建筑师兼开发商的工作经历中,预算都是已经确定下来的,每延迟一天都会对我们的投资造成无以挽回的损失。我的每一次实践经验——从困难、危机走向成功,尤其是在建筑阶段,都能使我深刻领悟到每一个成功的工程都是各方面因素平衡的结果。而且最重要的是,在我职业生涯的每一天都能获得宝贵的实践经验。事实上,如何在建筑师-客户-承包商之间建立一种协调关系促使我有了创建自己公司的想法,BDL公司应运而生。”

墨兹带领着他的建筑师们以建筑

师和开发商的双重身份开始了一系列的创作。他们首先完成了一项旧楼的改造过程——在预算紧张的情况下,使这幢楼发生了显著的变化。接下来的项目,面积和规模越来越大。最后一个项目,是一幢新的22层高的综合楼,这也是他这一时期的巅峰作品,遗憾的是,由于经济的滑坡而最终夭折了。

“正如你们将要在我的作品中所看到的”,墨兹说,“我将以最少的投入创造更高质量的建筑。我调查了其他住宅开发商所使用的材料,最后形成了我的设计理念:用同样的材料呈现更好的作品。”

“我想方设法以一种赏心悦目的方式把材料巧妙地结合起来。当我的这种方式得到公众和媒体充分认可的时候,我感到了由衷的欣慰。”

他的这些创作思想一直沿用并发展到了今天。墨兹总是觉得,在设计中,可以适当引入一些室外空间,这样可以使他的作品更加完美。也许因为他受到小时候居住环境的影响:他在人口相对稀疏的城市环境中长大,在那里人们对开阔的室外空间已经习以为常了。也许因为他颇受纽约市缺乏室外空间的触动,在他的作品中,很早就开始利用庭院作为过渡空间,这后来成为他创作的主要元素和理念。他的另一个创作手法,是创造一种内部通透的室内空间,并且使自然光线直接照射到建筑内部。这些创作手法在纽约的城市环境中是极为罕见的。



哈得孙街城市住宅

纽约州, 纽约

竣工时间: 1982年
业主/开发商: 布里顿发展有限公司 (BDL)
建筑设计: 墨兹建筑事务所
总建筑师: 墨兹——美国建筑师学会、美国注册建筑师管理委员会

配套工程设计

结构工程设计: 墨兹建筑事务所
设备工程设计: 墨兹建筑事务所
施工单位: BDL 建筑工程公司
摄影: 丹·考尼斯

技术指标

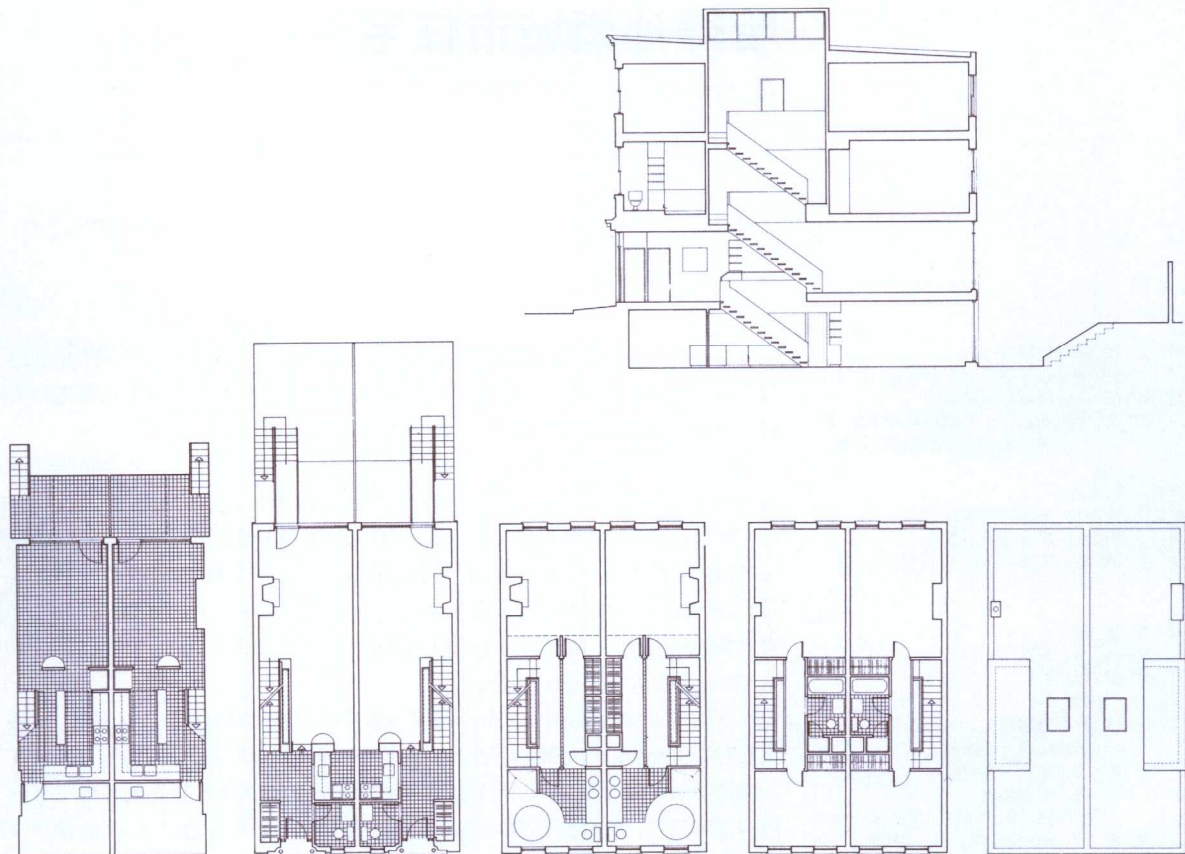
建筑面积: 3814ft²
建筑层数: 4层
套数: 2套
结构体系: 砖混结构、木梁
外装修: 砖和外墙涂料
外部防水: 组合屋面材料
设备: 水暖装置
燃气锅炉供应生活热水
内部隔墙: 清水墙面刷石膏, 踢脚线
住宅内部装修: 金属框架镶木质门板
顶棚刷石膏, 大理石地面, 瓷
砖贴面
厨房铺设木地板, 花岗石台板
安全消防: 室内顶棚装烟感器

哈得孙街449号位于曼哈顿附近的历史名镇格林威治村, 是一个闲置的、面阔25ft的3层仓储建筑, 有待于更新改造。它将被改造成为两套相邻的住宅, 既能最大限度地发挥投资的潜力, 又能提供舒适的居住环境。

从建筑的角度来讲, 这是一个很吸引人的项目, 它提供了一个体现新旧融合的创作机会, 这就是使传统的外立面和全新的室内功能完美地结合在一起。我们以文物保护管理机构的保护原则为依据, 在充分进行考证的基础上恢复了以砖和百叶窗为主的传统外立面的同时, 对其内部进行彻底的更新改造, 改造成为两套具有现代化气息的住宅, 每套面宽12ft。这个项目为接下来的几个工程提供了宝贵的实践经验。位于南布朗克斯的梅尔罗斯小区住宅楼的工程中, 就使用了这种以12ft面宽为单元的设计手法。

在纽约市, 普通的纽约人经常不得不就空间质量和空间数量上选择其一。而我在对哈得孙街的住宅楼进行改造的过程中, 尽量做到两者兼顾。实际上纽约市公寓楼的房间通常很少能超过12ft宽, 因此, 房间的面阔并不是影响房屋使用空间的主要问题。关键的问题在于如何创造一个房屋的垂直交通系统, 既能满足功能的需要, 又能保证房屋的使用空间。解决的方案是在房间正中建一个开放的楼梯, 致使室内各个空间的使用功能开敞而舒适。

内部空间集多变的灯光、落地的玻璃窗、裸露的砖墙和光亮的橡木地板于一体。每套住宅包括有壁炉的起居室、餐厅和主卧室。起居室里有一个小型厨房。主卧室占据了整个二楼, 床位于宁静的背街处。还有两间卧室在顶楼。餐厅在一楼, 与厨房相邻。每套房都配有两间浴室。起居室有一扇玻璃推拉门通向后花园, 这扇门同时也可以通往餐厅。通过恢复原始的壁炉和裸露的砖墙, 我们保留了这两套住宅的传统特色, 使之很自然地融入了格林威治村这一古镇的历史环境之中。



顶图：北向剖面图

中图，从左至右：底层 / 餐厅平面图，入口 / 起居室平面图，主卧室平面图，顶层卧室平面图，屋顶平面图

右图：轴测图